



ZENGŐVIDÉK

A PÉCSVÁRADI TÖBBCÉLÚ KISTÉRSÉGI TÁRSULÁS INFORMÁCIÓS LAPJA

Eleven partnerkapcsolat

A Pécsváradi Kistérség 19 települése és a németországi Unterschleißheim városa 2004. május 29-én Unterschleißheimban, majd 2004. augusztus 19-én Pécsváradon írta alá ünnepélyes küls ségek között az együttm ködési megállapodást.

Az azóta eltelt három esztend alatt bebizonyosodott, hogy ez a partnerség nemcsak papíron létezik, s nem merül ki hivatalos delegációk rendszertelen utazásában. Ez a kapcsolat él: különböz szakmai látogatásokra került sor, m vészeti és sportegyesületek és csoportok fordultak meg mindkét országban, s t számos barátság szöv dött már a két vidék lakosai között. Persze ehhez szükség van olyan elszánt patrónusokra, mint Franz és Regina Gruber, Wolfgang Cristoph és Ursula Metzner, vagy a kapcsolat minden formáját támogató Rolf Zeitler polgármester úr. A hazai polgármesterek elkötelezettségét mutatja, hogy Partnerkapcsolati Bizottság megalakítását tartották szükségesnek a találkozások méltó megszervezésére, a kapcsolatban rejl lehet ségek maradéktalan kihasználására.

Az együttm ködés elevenségét példázza, hogy a Zeng vidék jelen számának hasábjain beszámolót olvashatnak a fiatalok, a PKIF útjáról, két pedagógus szakmai látogatásáról, miközben a lap szerkesztésével egyid ben egy unterschleißheimi röplabda-csapat edz Mecseknádasdon, Hidason készülnek a bajor vándorkiállítás fogadására, melyet a Bányásnapok keretében nyitnak meg Rolf Zeitler polgármester úr jelenlétében és a Partnerkapcsolatai Bizottság az utolsó simításokat végzi az augusztus 30-án érkez delegáció fogadására.

Közel 70 vendég érkezik, busszal, repül - vel és kerékpárral(!) Unterschleißheimből, hogy négy kellemes napot töltsenek térségünkben. Programjukon a települések



meglátogatásán kívül túra a Mészkemence Vadászházhoz, pécsi városnézés, a hidasi Bányásnapok és szekszárdi-decsi kirándulás szerepel. Természetesen megkóstol-

hatják vidékünk jellegzetes ételeit és borait is, megcsodálhatják néptáncainkat és hallgathatják muzsikáinkat.

Képeink a Partnerkapcsolati szer és aláírásán készültek 2004-ben Unterschleißheimban illetve Pécsváradon.



„Itt van az sz, itt van újra”

Szeptember hónap elnevezése latin eredet : a régi római naptár márciustól számított hetedik hónapja csupán egy sor-számot kapott, September, September: mensis („Hetedik”, „Hetedik hónap”). A rómaiknál a szeptembert repül , nevet ifjú személyesítette meg, bíborruhában, fején köleskoszorúval. Jobbjában Mérleggel, a hónap jelével, baljában sz l vel és más gyümölcscsel teli b ségszaru.

A hónap régi magyar nevei: Mérleg hava, Szent Mihály hava, de hívták szel nek és Földanya havának is.

Már a rómaiknál is megjelent a sz l a hónap jelképeként, hiszen itt van a szüret ideje. A szüret id pontja a 18-19. században valamilyen jeles naphoz köt dött. Szent Mihálytól (szeptember 29.) Simon-Júdás (október 28.) napjáig. Az Alföld több vidékén Szent Mihály napkor kezdték a szüretet. A Dunántúl nagy részén és Erdélyben Terézia (október 15.), a Balaton és K szeg vidékén Orsolya (október 21.), Tokaj-Hegyalján Simon-Júdás (október 28.) napján.

A szüret a parasztgazdaságokban kölcsönös segítséggel végzett társasmunka, a városi sz l gazdaságban általában

bérmunka, a 19. század közepe el tt a földesúri sz l kben f ként robotmunka volt. A kisebb sz l kben a család ma is meghívott segít kkel szüretel. A házigazda vendégül látja a szüretel ket étellel-italal, a sz l b l, mustból kóstolót vihetnek haza. Borterm vidékeken nagyobb szabású multságokat, szüreti felvonulásokat rendeznek már több száz éve. (Térségünkben Berkesden és Kékesden készülnek hasonló eseményre – lásd Programajánlónkat a 10-11. oldalon.) A 16-17. században a szüret idejére a törvénykezést is beszüntették. A 19-20. század fordulóján a szüreti felvonulásokat, akárcsak az aratásiakat, miniszteri rendelettel egységesítették és szabályozták. A szüreti szokások a sz l szedés utolsó napjához, a végzéshez kapcsolódtak: az uraság megkötözése; szüreti koszorú elkészítése; a koszorúviv k leöntése vízzel; az uraság köszöntése verses rigmusokkal; a legjobb szed k megajándékozása pl. kend kkel; végzés-tánc; multság.

Volt id , amikor a rómaiak szeptember 1-jével kezdték az évet. Ma már ez a dátum csupán a tanév kezdetét jelzi. Egyes számítások szerint 2007-ben az 1012. tanévet kezdik meg a magyar is-kolások.

A Pécsváradi Kistérség minden kis- és nagydiákjának sikeres, sok új ismeretben és szép élményben gazdag új tanévet kívánunk!



PARTNERKAPCSOLAT



Európai Ifjak Találkozója

Unterschleissheim (Németország), Le Crés (Franciaország), Lucka (Németország), Zengő alja Kistérség
2007.07.29.-08.05.

Ebben az évben Lohhofban az unterschleissheimi ifjúsági központ épülete- „Jugendzentrum Gleis 1” adott otthont a testvértelepülések ifjainak arra, hogy együtt töltsenek egy élményekben gazdag hetet.

Unterschleissheim francia partnervárosa Le Crés, illetve a thüringeni Lucka ifjai már hetedik alkalommal találkozhattak, idén azonban a magyar ifjak (Pécsvárad Kistérség) is képviselheték hazájukat.

Tavaly kapott meghívást a pécsvárad kistérség a találkozóra, így a 2006. szeptemberben megalakult PKIF (Pécsvárad Kistérségi Ifjúsági Fórum) egyik fő célkitűzése volt ezt az utat megszervezni és lehetőséget adni 12 fiatalnak a bajor város megismerésére. Pályázati rendszeren keresztül jelentkeztek a fiatalok 14-18 éves korig a kistérség minden településéről. A PKIF vezetőségi tagjai és a kistérség ifjúsági bizottságának tagjai olyan szempontokat részesítettek elnyerben, mint a jó tanulmányi eredmény, a német és/vagy angol nyelv ismerete, iskolán kívüli aktív tevékenység (sport, tánc, zene stb.).

Ennek eredményeként, Bakó Vivien, Dallos Dóra, Dávor Krisztián, Füredi Krisztina, Harmath Patrik, Jagados Dominika, Kleisz Dóra, Marász Ágnes, Náj Nikolett, Schmiender Réka, Szigeti Bianka és Tordai János színesíthette jelenlétével az ifjúsági tábor napjait.

A fiatalok work shopokon (munkacsoportok különböző tématerületeken) próbálhatták ki magukat, ahol honlapot készíthettek, graffitit festhettek hatalmas táblákra, festékszóró pisztollyal alkothattak gyönyörű festményeket, ezüstmesternél saját ékszereket gyárthattak, modern fotózási programot ismerhettek meg és videózhattak.

A work shop csapatok francia, német és magyar vegyes-csoportokból álltak. A nyelvi nehézségeket hamar leküzdve remek kollektívát alkottak. A hét végén a fiatalok m.veiből kiállításra került sor és a városból bárki megtekinthette őket.

A Gleis 1 Jugendzentrum munkatársainak köszönhetően azonban nem csak munkából állt a hét, hiszen aikido és judo edzés nézés és kipróbálási lehetünk, tekézhettünk, finom grillelés mellett „pajtafesztiválon” koncertet hallgathattunk, Freising város történelmi hátterét és szépségét megismerhettük, Münchenben vásárolhattunk és egész héten sportolhattunk strandröplabda- és focipályán. Valamint részt vehettünk egy „Stadt-rallyn” (rejtélybarangolás a városban) Unterschleissheimben, ahol a magyar csapat kicsit eltévedt, de sikeresen hazatért.

Ellenben az Európa kvíz vetélkedésen remekelt, mivel a legtöbb pontot ki szerezték a teszten és Európa országairól ki gy jötték



össze a legtöbb információt. E vetélkedés alkalmával látogatott el Frau Dr. Angelike Niebler Brüsszelben a táborba, aki az Európai Parlament egyik németországi képviselője. Érdekes információkkal látott el minket és mély tisztelettel beszélt a magyarokról, kifejezve annak örömét, hogy egy ilyen találkozón már „mi” is részt veszünk.

A találkozó helyi szinten is nagy jelentőségű volt, mivel számos bajor napilap meginterjúvolta ifjainkat. Örömmel olvastuk, hogy a német és francia ifjak az alábbi nyilatkozták rólunk:

„Die Ungarn sind zurückhaltend, aber freundlich und lächeln viel.” (A magyarok visszahúzódoak, de barátságosak és sokat mosolyognak.) Ellenben a franciákkal, akik mindig énekeltek és hangoskodtak. Itt ki kell emelnem, hogy a fiataljaink nagyon kulturáltan viselkedtek, büszkék lehetünk rájuk.

A záróesten egy általunk koreografált magyar „iz” táncot, a Nox: „Hej Dunáról fúj a szél”-lel búcsúztunk, amivel hatalmas sikert arattunk. A hazautazáskor páran könnyes

szemmel szálltak fel a buszra, de nem kell bánkódni, mert a PKIF már dolgozik a következő évi találkozó megszervezésén, aminek remélhetőleg a Zengő alja Kistérség tud otthont adni.

Köszönetünket fejezzük ki mindazoknak, akik valamilyen plusszal hozzásegítették az út létrejöttét, Unterschleissheim városának, Ursula Metznernek (partnerkapcsolati bizottság elnöke) és Claudia Wagnernek (Jugendzentrum Gleis 1 vezetője), a Pécsvárad Többcélú Kistérségi Társulásnak, Pécsvárad Város Önkormányzatának, ÁMK Mecseknádasdi Általános Iskolának, Nagypall Község Önkormányzatának, Kelet-Mecsek Gyöngyei Falusi Turisztikai Egyesületének, Ófalu Község Önkormányzatának, a Mecsekvidéke Takarékszövetkezetnek, Gepi-exe Bt.-nek, és a Sági Szóadónak, végül de nem utolsósorban a PKIF minden tagjának. Köszönet a másik három kísérőnek is Farkas Anitának, Kapitány Zoltánnak, Perlaki Zoltánnak és Amrein Antal sofőrnek a biztonságos ki-és hazautért.

Csillag Ágnes

- A Pro Renovanda Cultura Hungariae díja. A magyar kultúra megújítását szorgalmazó alapítvány 2007. évi díjazottjai között van dr. Andrásfalvy Bertalan, aki számos alkalommal kutatta a Zengővidék népi kultúráját, és Hosszúhetényt választotta lakóhelyéül. A Pázmány Péter felsőoktatási felsőoktatási díjat a kiváló etnográfus, emeritus professzor, volt m.vebéli és közoktatási miniszter kutatói és alkotói tevékenységének elismeréséül vehette át. Több múzeum munkatársa 1954-1989 között, majd az MTA Néprajzi Kutatócsoportjának osztályvezetője. A Pécsi Tudományegyetem tanára 1989-től, ahol megszervezte és vezette a Néprajzi Tanszéket. Közben 1990-1993 között m.vebéli és közoktatási miniszter. Több tankönyv és mintegy 160 tudományos cikk fémjelzi munkásságát.

- A Magyar Egyházért kitüntetés Hetényi Varga Károlynak. A Magyar Katolikus Püspöki Konferencia posztumusz Pro Ecclesia Hungariae (A magyar egyházért) díjat adományozott Hetényi Varga Károlynak, halálának ötödik évfordulóján. A díjat özvegye, Varga Borbála vette át az MKPK elnökétől, dr. Erdő Péter bíboros, Budapest-Esztergomi érsektől. Hetényi Varga Károly Hosszúhetényben született és életének utolsó évtizedében Pécsváradon, a Tánács Mihály utcában élt. Itt írta a náci és a kommunista uralom alatt sínylepapok szenvedéstörténetét. Házát 2005. augusztus 14-én emléktáblával jelölte meg a Pécsvárad Várbaráti Kör, Pécsvárad város ugyanakkor posztumusz „Pécsváradért” emléklapokkal adományozott Hetényi Varga Károlynak.



Herzlich Willkommen in Unterschleißheim!

Papp Éva és Baumann Tímea a Nymphenburg parkjában



Azt hiszem, ezzel a rövid kis mondattal lehetne jellemezni tanulmányutunk minden napját. Június 7-én (szombaton) szálltunk vonatra. Budapesttől hét és félórnyi zakatolás – talán azt is mondhatnám, hogy suhanás után – megérkeztünk a müncheni pályaudvarra. Ott már várt minket Wolfgang Christoph, aki „gondukat viselte” majdnem egy teljes héten át. Minden napra gondosan kidolgozott és megszervezett program várt minket. Hétköznap délelőttönként, egy minden szempontból jól felszerelt, modern általános iskolában (nevezetesen: Grundschule Ganghoferstrasse (nevezetesen: Unterschleißheim) látogattunk tanórákat, 1 – 4.

osztályban. Ez alatt a pár nap alatt betekinthettünk egy számunkra, de a magyarországi általános iskolák többsége számára is példaértékű, teljesen gyermekközponterű intézménybe. Sok jó ötletet elleshettünk, tapasztalatokat szereztünk, és minden kérdésünkre választ kaptunk az igen kedves és barátságos pedagógus kollegáktól.

Számunkra mégis a legkülönösebb élmény az volt, hogy egy speciális intézménybe is ellátogathattunk, ahol látássérült, illetve vak gyerekek tanultak, természetesen kifogásolhatatlan körülmények közt. Részt vehettünk egy tanórán, belekóstolhattunk a

gyermekek mindennapjaiba, megnézhattuk milyen családias légkörben élnek az internátusban. Mindez igazán tanulságos és elgondolkodtató volt. Talán ilyenkor jön rá az ember, hogy nekünk, „egészségeseknek” mennyivel könnyebb az életünk és hogy ezért minden nap hálát kellene adnunk.

A délutánokat a környék nevezetességeinek, természeti és építészeti csodáinak megismerésével töltöttük. Müncheni városnézés kiemelkedő pontja volt a csodálatos Rezidenz Nymphenburg, az új városháza, a Marienplatz és elmaradhatatlan volt a Viktualienmarkt, ahol igazi bajor módjára átadtuk magunkat a gasztronómia csábításának. Sör, sült virsli (Weiswurst), savanyú káposzta és pereg volt a menü mindenkinek a téréen.

Ellátogattunk Dachauba, a koncentrációs táborba, a gyönyörű Freisingba és Scheerbenbe, ahol I. Szent István királyunk és Bajor Gizella tiszteletére emléktábla díszel. Az utazásra szánt röpke egy hét – talán a sör programoknak köszönhetően – szinte észrevétlenül elillan. Már csak azt vettük észre, hogy ismét a pályaudvaron állunk, de ezúttal a budapesti vonatra várunk, tele köszönettel, élménnyel, tapasztalattal és talán egy kis honvágygal is.

Még egyszer szeretnénk köszönetet mondani elsősorban Wolfgang Christophnak, hogy megszervezte illetve lehetővé tette utazásunkat. Kollégáinak a szívélyes fogadtatásért, kalauzolásért és mindenkinek, aki valamilyen módon hozzájárult a látogatásunkhoz.

Papp Éva

Pécsvárad Kistérségi Ifjúsági Fórum



Júliusban ünnepelte egy éves működését a PKIF, a Pécsvárad Kistérségi Ifjúsági Fórum. A találkozón értékelték az eltelt évet és új célokat is megfogalmaztak.

Pécsvárad Református Egyházközség Presbitériuma ezúton is köszönetet mond mindazoknak, akik július 29-én részt vettek a református templomban tartott, az orgona felújítására szervezett jótékonyági előadásokon. Kökényessy Ági és Zele Áron Jászai-díjas színészek Árva Bethlen Kata történelmi játéka sokáig emlékezetes marad.

A pénzadományokból 245.000,- forint gyűjtött össze.

Református Egyház Presbitériuma

Közérdek információk

Ezúton is értesítjük az érdeklődőket, hogy a szeptember 8-án hirdett, a katolikus templom múltjáról szóló konferencia későbbi időpontban kerül sorra.

Roma származású tanulók ösztöndíjpályázata (általános iskola 7.-8. osztály, középfokú oktatás vagy középiskola, főiskola, egyetem). Érdeklődni: Családsegítő – és Gyermekjóléti Szolgálat, Pécsvárad, Dózsa György út 13. Tel.: 72/465-360.

Általános iskolai végzettség megszerzésének lehetősége felmerülhet! Bővebb információért forduljon: Családsegítő – és Gyermekjóléti Szolgálat, Pécsvárad, Dózsa György út 13. Tel.: 72/465-360.

Az Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium Komplex Kistérségi Táboroztatási Program Pályázatán 300 ezer Ft támogatást nyert a Pécsvárad Többcélú Kistérségi Társulás. A támogatás segítségével a pécsvárad Tarkabarka Alapítvány 17 diák számára szervezett bentlakásos labdarúgó sporttáborát augusztus 5-11. között.

Tájékoztatjuk tudósítóinkat és hirdetéseinket, hogy a következő lapzárta ideje: 2007. szeptember 20. Kérjük a határidő pontos betartását!

ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

ERZSÉBET

Erzsébet község önkormányzata **sikerese** **CEDE pályázat**ot készített a m vel dési ház korlátainak, az orvosi rendel tet szerkezetének, az óvoda bejárati ajtajának és vizesblokkjának javítására, illetve cseréjére. A munkálatokat augusztus végén megkezdjük. A kivitelezést a Bólyi Csemete Kert KFT végzi helyi vállalkozók bevonásával. A munkálatok befejezése november elejére várható.

Az **óvodavezet i állásra** sokan adták be



pályázatukat, de sajnos a kiírt pályázati feltételeinek egyetlen pályázó sem felelt meg. Ezért a testület úgy döntött, hogy **Baranyai Beátát**, az eddigi vezetőt - helyettesítve - óvodavezet i állásban alkalmazza 1 évre. A pályázatot újra kiírjuk a Közigazgatási Hivatal iránymutatása szerint. A most kinevezett óvónét a gyerekek és szül k egyaránt ismerik és szeretik. Köszönjük, hogy elvállalta az újabb kihívást. Munkájához er t, egészséget, kitartást kívánunk!

A tavaszi-nyár eleji es zés sok gondot okozott Nagypallban, Kátolyban és Erzsébeten is. Erzsébeten a pincersori út melletti partfalat mosta alá, veszélyeztetve az út állapotát és az alatta lévő ingatlant.



Jeleztük a katasztrófavédelemnek és pályázatot nyújtottunk be a károk helyreállítására. Augusztus hónapban jelzést kaptunk Wekler Ferenc től, a Társulás elnökétől, hogy a pályázatunk pozitív elbírálásban részesült és a **VIS MAJOR keretb l forrást** kapunk a károk helyreállításához

Horváth János polgármester

KÁTOLY

Az augusztus 3-i **önkormányzati ülés**en hozott fontosabb döntések:

- Beiskolázási segélyek kifizetése: minden általános és középiskolás tanuló 10.000 forint támogatásban részesül, összesen 510.000 forint került kiosztásra a napokban.
- Az Oktatási Minisztérium által kiírt 2008. évi Bursa Hungarica pályázathoz csatlakozási nyilatkozatot nyújt be az önkormányzat
- Az önkormányzat 2007. I. félévi költségvetési beszámolójának elfogadása

Augusztus 18-án a kátolyi Német Kisebbségi Önkormányzat hagyományához híven újra **kirándulást** szervezett Gunarasra. Három busz telt meg a jelentkezőkkel, mondhatjuk úgy is „a kátolyiak megszállták a gunarasi strandot”. Az id járás is kegyeibe fogadott bennünket, egy szép napot tölthettünk el a gyógyfürdő helyén. Köszönjük a szervezőknek!

NAGYPALL

Sikerese **területfejlesztési támogatás**nak köszönhetően elkészült a Német Kisebbségi Önkormányzatnak kialakított irodahelyiség a volt szolgálati lakásból. Ugyancsak itt kapott helyet egy szobában a Régi Mesterségeket Felelevenítő Közhataln Egyesület munkáiból készült állandó kiállítás is.



A teljes felújítás 1748500,-Ft-ba került, melyhez, 1200000,-Ft támogatást kapott Nagypall Község Önkormányzata.

A Német Kisebbségi Önkormányzat szeptember 1-jétől veheti át a helyiségeket.

A csuhészoba megtekinthető a zetes bejelentkezés alapján a Falumúzeum gondnokánál, Deák Lászlónénál, aki a 72-466-715 telefonszámon érhető el, valamint Bérces Atilláné egyesületi vezetővel, aki a 72-466-713-as telefonon érhető el.

BERKESD

Augusztus hónapban elkezdődött Berkesden a **buszmegálló felújítása**. A TEKI pályázati támogatás segítségével megvalósuló beruházás elreláthatólag szeptember végére fejeződik be. A felújítás során a település belterületén található 3 buszmegállóban új buszváró kerül elhelyezésre. Az alapozási-építési munkák saját kivitelezésben készülnek közcélú és közmun-

kások által.

Berkesd, Szilágy, Ellend, Pereked és Romonya községek képviselő-testületeinek augusztus 7-én megtartott együttes ülésén kinevezte a berkesdi **Fekete István Általános Iskola és Óvoda új intézményvezetőjét Nagy Tünde** berkesdi lakos személyében. Nagy Tünde az iskola pedagógusa volt, második ciklusban alpolgármester. Kinevezésével egyidőben lemondott alpolgármesteri címéről, képviselőként viszont továbbra is folytathatja a közösségért végzett munkáját. Az utóbbi években nem könnyű feladata egy falusi iskolát és óvodát vezetni. A megszorítások következtében egyre szűkebb a költségvetés, ezzel szemben nem a feladatok sokasága. Ehhez a nehéz feladathoz kívánunk erőt, egészséget, kitartást és sikert Nagy Tündének. Ezúton is megköszönjük a korábbi Intézményvezető Asszony, Gáspárné Mózsai Sarolta 5 éven át végzett munkáját, kívánjuk, hogy az iskolában tanító pedagógusként sok sikerben legyen része.

A berkesdi oktatási intézmények gyermekeit és a szociális étkeztetést saját költségükkel látjuk el. Az önkormányzat ÁFA-körbe való kötelező belépésével, illetve az élelmiszer alapanyagok árának nagymértékű növekedésével elkerülhetetlenné vált az **étkezési térítési díjak** emelése. Az Intézményirányító Társulás testületeinek határozata alapján az alábbi bruttó térítési díjak vannak érvényben szeptember 1-től:

óvoda: 263 Ft, alsós menza: 208 Ft, alsós napközi: 328 Ft, felsős menza: 238 Ft, felsős napközi: 376 Ft, felnőtt vendég: 420 Ft, felnőtt alkalmazott: 360 Ft, felnőtt idős napközi otthona Berkesd: 360 Ft, felnőtt szociális étkeztetés Berkesd: 360 Ft.

Az étkezési térítési díjakat előre, az étkezés igénybevételét megelőző hónapban kell teljesíteni a közölt fizetési napokon.

A Berkesdi Önkormányzat tulajdonát képező **földterületeket** az önkormányzat szeptember hónapban **bérbeadásra** hirdeti meg. Azoknak a földhasználóknak is, akik már korábban is használtak földet, új bérleti szerződést kell kötni. Mivel a bérbeadásból befolyó önkormányzati bevétel elenyésző, a földhasználó gazdák egyáltalán nem, vagy nem a szerződésnek megfelelő bérleti díjat fizetnek, minden területre új szerződést kell kötni. Az önkormányzati bérleti felhívás szeptember hónap első felében kifüggesztésre kerül.

ÓBÁNYA

Első alkalommal került megrendezésre **június 23-án a „Szent István-éji varázslatok ÓBÁNYÁN”** című rendezvény. A vendégeket az Analfabeat együttes, és tizedes íjász bemutató szórakoztatta.

ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

A képvisel -testület **közmeghallgatást** tartott 2007. június 29-én. A napirendi pontok között szerepelt az önkormányzat gazdasági programjának tervezete is, melyet a képvisel -testület elfogadott, a lakosság véleményének és javaslatainak figyelembe vételével.

Köszönjük a meghívást a „Zeng várkony bemutatkozik a kistérségnek” cím fesztiválra. A rendezvényen településünk 9 f részvételével kellemes délutánt töltött el.



Óbánya és St. Marein bei Graz települések között 1997. májusában került sor a Partnerkapcsolati Nyilatkozat aláírására. A 10 éves **jubileumi évfordulót** 2007. július 13-14-15-én ünnepelte meg a két település St. Marein bei Graz-ban.

HIDAS

Testvértelepülési megállapodás Hidasnémetivel



2007. augusztus 4-5-i hétfőjén közel 100 f csapattal látogatott el Hidasról a Miskolctól több mint 60 km-re északra, a szlovák határtól 5 km-re lev Hidasnémetibe. A csapatot a következő civil szervezetek alkották: a Hidas Néptáncgyesület, a Skydance Modellstúdió, a Kardoss Színházi Színjátszó Kör, a felnőtt futballcsapat, a Hidas Ászok futballcsapat. Emellett Hidas Község Képvisel testületének több tagja is képviselte községünket. A fenti időpontban a településen nagyszabású ünnepséget rendeztek, melynek keretében augusztus 4-én ünnepélyes keretek között került aláírásra testvértelepülési megállapodás Hidasnémeti és Hidas települések, valamint Hidasnémeti és Buzita (Szlovákia) települések között. Hidasnémeti és Hidas között a baráti kapcsolat 2000 óta tart. Szombaton megható ünnepélyes keretek között mindhárom település bemutatkozott,

és a települések polgármesterei aláírták a testvértelepülési megállapodásokat. A ceremóniát követően a hidasnémeti futballpálya adott otthont az Öregfiúk Labdarúgó tornának, melyen Hidas képviselőjében a Hidas Ászok csapata szerepelt, Buzita és Hidasnémeti csapata mellett. A végeredmények: Hidasnémeti-Hidas 1:2, Hidasnémeti-Buzita 1:3, Buzita-Hidas 2-2. Így azonos pontszámmal de rosszabb gólkülönbséggel a 2. helyen végeztünk.

Vasárnap délelőtt Hidasnémeti és Hidas felnőtt csapata játszott. A jó hangulatú, sportszerű mérkőzésen az eredmény 3:3 lett. Közben mindhárom település képviselőjében egy kis csoport nekiállt elkészíteni az ebédet. Buzita csapata sertéssültet, Hidasnémeti vadpörköltet, Hidas csapata Biszak Antal vezetésével kakaspörköltet készített. A meccs befejezését követően mindhárom étel nagy sikert aratott. Ezt követően délután hangulatos műsor vette kezdetét, melyen fellépett a Hidas Néptáncgyesület (L. Csei Ákos mesemondásával nagy sikert aratott), a Skydance Modellstúdió, valamint a Kardoss Színházi Színjátszó Kör, helyi és környékbeli hasonló egyesületekkel egyetemben. A hétvégét egy nagyszerű koncert és tűzijáték zárta. Nagyon jól éreztük magunkat, a hidasnémetiek szokásukhoz híven vendégszeretettel házigazdának bizonyultak. Köszönjük nekik ezt a felejthetetlen hétvégét!

PÉCSVÁRAD

Az önkormányzat finanszírozásában elkészül az új tanterem a **zeneiskola teljes belső festése** 1.000.000,- forint értékben. Ezenkívül az általános iskola alsó épületében is dolgoznak, két frissen **felújított tanterem** várja majd szeptember 3-án az új első osztályosokat.

Pécsvárad Város Képvisel -testülete 2007. augusztus 19-én tartott ünnepi ülést a hagyományokhoz híven a Pécsvárad N i Kamarakórus nyitotta meg, majd átadták a város kitüntetésait. A kitüntetettek névsora:

Pécsvárad Város Önkormányzata **"Pécsváradért Díj"**-at adományozott **Mártusz Antal**nak, a pécsvárad Spartacus Sportkör elnökének, Pécsvárad Város Képvisel -testülete volt tagjának, az Ipartestület volt elnökének négy évtizedes közéleti munkája elismeréséül, a sportegyesület vezetjeként végzett eredményes tevékenységéért

Vértes Lászlónénak, a Kodolányi János Általános iskola nyugalmazott tanítójának, igazgatóhelyettesének, közel 40 éves pedagógiai munkája elismeréséül, az iskolai alapszervezet munkájának elkészítésében vállalt vezető szerepéért, tanítványaival országos és nemzetközi versenyeken elért eredményeiért, kiemelkedő közösségépítő tevékenységéért, a fiatal pedagógus generáció szakmai támogatásáért és segítségéért.

„A Köz Szolgálatáért” díjban részesült Galambos Jené, a Kodolányi János Általános iskola nyugalmazott tanára, volt igazgatóhelyettese példamutató pedagógiai munkája elismeréséül, Pécsvárad és a környező települések kulturális életében vállalt elvitatlan érdemeinek, magas színvonalú tevékenységének elismeréséül.

Gulyás Sándorné, a Pécsvárad Óvoda dolgozója, nyugdíjba vonulása alkalmából, több mint három évtizedes közalkalmazotti munkája elismeréséül.

Pifkó Rezsé, a Pécsvárad Óvoda dolgozója, nyugdíjba vonulása alkalmából, több mint három évtizedes közalkalmazotti munkája elismeréséül.

Türk Ilona, a Kodolányi János Általános Iskola nyugalmazott tanára, közel 40 éves oktató-nevelő munkájának, a folyton gondolkodásra, problémamegoldásra nevelő pedagógiai tevékenységének elismeréséül, a tehetséggondozás területén folytatott kiemelkedő munkájáért.

Emlékplakett elismerésben részesült Andor Ilona karnagy, zenepedagógus, Liszt-díjas, érdemes és kiváló művész, Pécsvárad szülője. Az 1977-ben elhunyt művész kitüntetését átvette az Andor Ilona Baráti Társaság Kodály Zoltán N i Kara karnagy, Breinichné Horváth Andrea.



ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

Mihály Sándor, a Kelet-Mecsek Rt. nyugalmazott agronómusa több mint négy évtizedes példamutató munkájáért, önzetlenségét készségéért.

Nyaka Szabolcs, a Dunántúli Napló újságírója Pécsvárad mindennapjait, eseményeit a sajtóban objektíven megjelenít munkásságáért.

Paksi Rozália nyugalmazott f könyvel a város civil szervezeteit segít tevékenységéért.

Parragi Ede, a pécsvárad városi fúvószenekar tagja, a zenekar 1979-es újjáalakulása óta végzett önzetlenség, színvonalas, lelkiismeretes munkájáért.

Sátor Józsefné Pécsvárad város egészségügyi ellátásban több mint négy évtizeden át végzett áldozatos munkájáért.

Dr. Várnai Ferenc zeneszerző, népzene-kutató, a pécsvárad általános iskola volt tanára, az ÁFÉSZ N i Kamarakórus megalapítója sokéves emlékeztető tevékenységéért.

Pécsvárad Város Képviselő-testülete **elismer oklevelet** adományozott a pécsvárad Spartacus Sportegyesület **felntt labdarúgó csapatának** a 2006/2007-es Baranya megye I. bajnokságban elért első helyezésért.

Gratulálunk és köszönjük munkájukat!

Az estet az UniCum Laude együttes nagyszerű koncertje zárta.

Augusztus 20.



Pécsvárad adott otthont az államalapítás **megyei ünnepségének**. A program szentmisével indult, majd a várban dr. Hargitai János, a Baranya Megyei Közgyűlés elnöke mondott ünnepi beszédet és adta át a megyei kitüntetéseket, valamint Zsáli Jánossal, Pécsvárad polgármesterével együtt megszegették az új kenyeret. Az ünnepélyt Pécsvárad N i Kamarakórus (karnagy: dr. Kutnyánszky Csaba), a Városi Fúvószenekar (karnagy: Apaceller József) és a Kodolányi János Általános Iskola diákjainak m sora színesítette.

MECSEKNÁDASD

2007. július 12-16. között egy közel 30 fős delegáció vett részt Unterensingen meghívására partnertelepülésünk két évente megrendezésre kerülő ünnepén, a "Dorf-festre". A fellépők között a nádasi "Hastán-csok" is bemutatkoztak, óriási sikert aratva.

A tradicionális kereteken felül az utazók szakmai programon is részt vehettek: a mecseknádasdi Szociális Gondozási Köz-

pont dolgozói egy nürtingenben m köd id seket ápoló-gondozó otthonban szerezhettek új ismereteket, amelyeket a mindennapi munkában kamatoztatnak. A Szociális Gondozási Központ nagy ösz-



szeg, **5000 Ás felajánlást** kapott a "Loge zu den drei Linden" egyesület, mely már több alkalommal nyújtott pénzügyi és szakmai segítséget intézményünknek és ez alkalommal is a további támogatásáról biztosította a központot.

A kiutazás költségeihez az LDU, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatától nyertünk támogatást.

Mecseknádasd Önkormányzata is **csatlakozott Pécs EKF programjához**. A kistérségi rendezvénykínálat jegyében két pályázatban is szerepelnek rendezvényeink: Zengőalja Kincsestára címmel a tradicionális kistérségi termékekhez, gasztronómiához és borkultúrához kapcsolódó rendezvények, míg Komédiák, népi játékok és szertartások programcsomagban első sorban kulturális rendezvények.

A településen a József Attila utcában a Kht. munkatársai **szilárd burkolatú utat** alakították ki, valamint elkészítették a ravatalozó melletti **es beállót**. A konyha, valamint a Kht. épít brigádja részére **eszközbeszerzés** is történt.

Mecseknádasdon naponta jár röznek a **Polgár rség** tagjai. Munkájuk során számos esetben éltek hatékony jelzéssel a körzeti megbízott, valamint az önkormányzat felé. Az írjartatok hozzájárulnak a közbiztonság javításához. Munkájuk elismeréseként már egy Lada Niva gépjárművet is kaptak az Országos Polgár Szövetségtől.

Kérjük, amennyiben rendkívüli eseményt észlel, jelezze a **polgárjár rnek a 70/374-1595** telefonon. Rendezvények, lakodalmak alkalmával is számíthatnak segítségükre.

Támogatási szándékát a fenti számon jelezheti, illetve befizetést eszközölhet a Mecsekvidéke Takarékszövetkezethoz vezetett 50300099-15100168 számú egyesületi bankszámlájukra.

SZELL

Szociális és Munkaügyi Minisztérium által kiírt akadálymentes közlekedés megvalósításáért pályázunk annak érdekében,

hogy a mozgáskorlátozottak is egyenlő eséllyel vegyenek részt a közéletben. Fontos, hogy az átalakításból eredő központi fűtésnek, a szociális létesítményeknek, valamint az egyéb fontos helyiségek megközelítésének az elnyeit nem csak a mozgáskorlátozottak fogják érezni.

Országos Roma Önkormányzat és a Régiók képviselőinek kezdeményezésére, településünkön **tervezik egy (skanzen), falumúzeum megépítését**. A döntésnek több oka is hivatkozottak, közöttük volt a szép környezet, melyhez egy kiépített út is vezet. A kijelölt hely földrajzilag azonos távolságra van a többi településhez, ugyanakkor az épületek megépítéséhez az alapanyag helyben van. Építésére a Szell n és környezeti településeken élő emberek munkájára szükség lesz. Fontos, hogy a hagyományokat ápolni szándékozó környezeti településeken élő kézművesek, fafaragók, kosárfonók és más népművészetnek hódolók reményeink szerint megtalálhatják a számításaikat.

A tervezett beruházásnak idegenforgalmi szempontból van nagy jelentősége.

A múzeum jól kapcsolható a késszobrászok kialakítható tanösvényhez, mely a település és a nadrágvölgyi kirándulóhelyet köti össze.

Az említett útvonalhoz tartozik még a falu történetének kezdeti időszakát idéző emlékhely kialakítása a régészeti támogatásával.

Szondi Imre

APÁTVARASD

Az önkormányzat **beiskolázási támogatást** nyújtott személyenként 10.000,- forint értékben a helyi gyermekeknek. Összesen 19 gyermek és családjuk iskolakezdését könnyítették meg.

LOVÁSZHETÉNY

Már zajlanak a **ravatalozó** átalakítási munkálatai. A beruházás nettó 3.200.000,- forint értékben, melyhez 2.200.000,- forintot pályázaton nyert az önkormányzat.

Elvégezték a szükséges **kátyúzást** a település útjain. Sajnos, a rendelkezésre álló összeg, 1.000.000,- forint csak a legveszélyesebb, nagyméretű kátyúk megszüntetésére volt elegendő.

ZENG VÁRKONY

Jó ütemben halad a **tet felújítás** az óvoda, a tájház és a Tojás múzeum épületén. A munkálatokhoz szükséges pénzt pályázati úton nyerte az önkormányzat.

FAZEKASBODA

Az önkormányzat CÉDE-pályázaton **1.000.000,- forintot nyert** a volt tiszoltszertár felújítására. A helységben ifjúsági klubot és konditermet alakítanak ki.

KÖZÖSSÉGI ÉLET

ERZSÉBET



Az erzsébeti modern táncsoport 7 f b l, helyi gyerekek b l áll. Szívesen b vitének csoportjukat 5-14 éves korig a kistérség településeinek gyermekeivel. Maga a csoport 2007 márciusában alakult, Rovó Tekla vezetésével. Mára már számos fellépésen vannak túl. Nagy szorgalommal és odafigyeléssel gyakorolnak minden péntek délután. A táncban kifejezhetik érzéseiket, levezethetik energiáikat. Nyáron szinte minden héten megmutathatták tudásukat, s ezzel nemcsak magukat, de kistérségünk lakóit is sok szép pillanattal ajándékozták meg.

Várjuk a jelentkező gyerekeket!

Tel.: 06 20 947 8818

Horváth János polgármester

PÉCSVÁRAD

Aszalmam vészei a Zeng alján

Tizenöt országból, köztük a tengeren túlról érkezett az a több mint száz alkotó, aki a szalmából, gyékényb l, vagyis természetes szálanyagokból készíti tárgyukat. A IV. Nemzetközi Szálanyag Konferencia és M vészeti Akadémia július els hetében zajlott a pécsvárad i várban. A nemzetközi vendégsereg felkereste a Zeng vidék szinte összes nevezetességét: Pécsvárad várát, múzeumait, galériáit, Nagypall pincegalériáját és csuhémúzeumát valamint Zeng várkonyt. A találkozót helyváltásának apropója, hogy ötödik éve látható Zeng várkonyban a Szalma-Kincs-Tár, egy felújított régi épületben adva ízelít t ezen si tárgyalatásból. A szalmamúzeumnak, a mostani szálanyag konferenciának megálmodója, létrehozója és szervező je **Tűskés Tünde**, aki a Baltikumtól Kaliforniáig, Székelyföldt l Bácskáiig tartja a kapcsolatot az alkotókkal. A délel tti m helyfoglalásokon egy-egy mester köré gy lve tanulták a különféle szalmatechnikákat a várban.

A pécsvárad i m vel dési központban volt látható a jugoszláviai Tavankuti M vésztelep szalmaképeinek egészen különleges élményeket tartogató kiállítása. Török Gizella gyékényszobraiból nyílt kiállítás, és bemutatták alkotásaikat a résztvevő országok szalmafonói. Egyházzenei koncert, zeng várkonyi néptáncbemutató, borkóstoló és végül aratóból adott ízelít t a tizenöt ország vendégei számára, akik jó

híret vitték a világb sz kebb hazánk, a Zeng -vidék néphagyományainak és ízeinek.

Sikeres volt a Szent István Napok programsorozat

Idén július 22-én, az István a király cím nagy siker rockoperával kezd dött és augusztus 25-én a „M vészek és tudósok a templomokért” jótékonyági koncerttel fejez dött be a már több évtizedes hagyománnyal bíró rendezvénysorozat. A képek ízelít ül szolgálnak az értékes és érdekes eseményekr l: hat várszínház, két kiállítás, jótékonyági el adások, komoly- és könny zenei koncertek, mesejáték a gyermekeknek, lovagi torna kicsiknek és nagyoknak a várban, szobrász alkotótábor, német est és roma nap, Kígyós-Emlékkör találkozó.

Garvay Andor: Farkasasszony cím drá-



mája sbemutatóját Pozsgai Zsolt rendezte, aki nélkül elképzelhetetlen a Pécsvárad i Várszínház

Közel négyszázan látogatták meg au-



gusztus 5-én, vasárnap délután a - játék a térben és id ben- lovagi tornával egybekötött gyermek – és ifjúsági napot a várban. A várszínház idei legsikeresebb darabja



Vándorfi László rendezésében A padlás c. musical volt, nyolcszáz néz vel!

Német Nemzetiségi Mulatság

Több évtizedes hagyománya van annak,



hogy a Szent István napok keretében német nemzetiségi programot is szerveznek a Német Kisebbségi Önkormányzat és a Freundeskreis von Petschwar (Német Klub) tagjai. Idén ismét a Szentháromság térre, a gesztenyefák h vöskébe hívták a vendégeket, akik minden korábbi rekordot megdöntve több mint ötszázan gy ltek össze.

A színes programban felléptek a helyi fúvószenekarok, az óvodások, Schnell Bianka 3. osztályos tanuló sváb mesével szórakoztatta a néz ket, a Német Kóruossal pedig végül szinte az egész néz tér együtt énekelte. Az est fénypontját a Hausmannstättent b l, Pécsvárad osztrák testvérvárosából érkezett táncsoport a Schuhplattlerok fellépése jelentette. M soruk els felében stájer és szlovén néptáncokat, népdalokat, a második blokkban valódi „plattlereket”, látványos, cip t, nadrágszárat csapkodó táncokat mutattak be. Harmónikásuk pedig virtuóz muzsikájával szórakoztatta a nagyérdem t.

Tavaly már kínáltak jellegzetes sváb ételt – idén ez a „Saueres mit Knedl” volt, és megint kóstolhatták a német klub asszonyainak süteményeit. (A süteményvásárból 25.002,- forint gy lt össze, mely a klub számláját gazdagítja.) Ujdonság volt viszont, hogy a programot szabadtéri svábbal zárta, a mecseknádasdi Stefanskapelle muzsikájára rophatták a táncot. A szervező k levonták a tanulságokat: legközelebb még több hangfállal és színpadi világítással is készülnek... Ezzel együtt egy kit n hangulatú délutánt-estét tölthetünk el. A programot a nemzetiségi televízió munkatársai is rögzíthették, az Unser Bildschirm c. m sorban láthatjuk majd újra.

Találkozó Kígyós Sándor emlékére

Mintegy ötvenen jöttek össze Pécsváradon, augusztus 25-én a Kígyós Emlékkör szervezte találkozóra. Kígyós Sándor (1943-1984) szobrászm vész, népm vel , egyetemi oktató, tíz éven át a Fülep Lajos M vel dési Központ igazgatója nagyhatású alkotó és gondolkodó volt. Emléke ma is meditációra, az él problémák megvitatására készlet. Ezek egyik kötetlen fóruma volt az idén XV. alkalommal megtartott összejövetel.

E találkozók a várban kezd dnek egy-egy vitaindító el adással. A hagyományok szerint idén is a város polgármestere, Zsáli János adott képet Pécsvárad kulturális

KÖZÖSSÉGI ÉLET

életér I, törekvéseir I. Méhes Márton, Pécs Európa Kulturális F városa m vészeti igazgatója egy más dimenzióba helyezte nemcsak a megyeszékhelyet, hanem annak környékét, így Pécsváradot is. Az EKF kulturális koncepciója után Kárpáti Árpád, korábban maga is a Fülep Lajos M vel dési Központ munkatársa, most Baranya megye ifjúsági referense adott – elgondolkodtató, lehangoló – képet az ifjúság körében végzett felmérésekt I. Nemcsak a köt dések és a közösségek, hanem a problémák felismerése és a tenniakarás is hiányzik a 15-30 éves korosztályból, ami rendkívül veszélyes – sz rték le a tanulságot a közm vel és munkásai.

A Kígyós Emlékkör nevében Gállos Orsolya idézte fel az egykori kolléga, barát alakját. A találkozó fehér asztal mellett folytatódott a Gy rheyg tövében, az Erdélyi Zoltán tervezte egykori Kígyós-m teremben, melyet annak új, holland gazdája, Mark Coenen szívesen bocsátott másodsor is a Kígyós Emlékkör rendelkezésére. Böröcz Istvánné, Bódis Örszike híres foszlós kalácsa, a Pécsvárad Aranycipő ajándékba küldött sajtos pogácsái, kenyeré, Láng Áron f ztje, Kis Bocz János bora várta itt a megemlékezés résztvev it. Fehér asztal mellett folytatták a beszélgetést az itthonról s külföldr l összegy it népm vel k, muzsikuskok, képz m vészek, színm vések, helybeliek és vendégek.

Az **Anyatej Világnapja** alkalmából 32 édesanyját köszöntöttek kedves ünnepség keretében a pécsvárad körzeti véd n k. Olyan anyukák kaptak meghívást Pécsváradról, Martonfárról, Zeng várkonyból, Szilágypusztárról, Erd smecskér I és Nagypallból, akik sokáig táplálták-táplálják gyermekeiket anyatejjel. Erre az alkalomra készített egyedi tejszögrével és kedves emléklappal jutalmazták meg az anyukákat a véd n k.

HIDAS

Sikerés „falubál”

Idén júliusban is nagy volt az érdekl és Hidas az egyik helyi vendéglátóhely által rendezett szabadtéri bál iránt a Kultúrparkban. A helyi zenészeket is felvonultató zenekar mellett egy fiatal vendég társulat is színpadra lépett, amelynek mikrofonjánál szintén egy hidas tehetségnek tapsolhatott a publikum. A jó hangulat és a szépszámú közönség mellett a nosztalgiazás is örömteli volt. A szervez k és a vendégek egyaránt bíznak abban, hogy a valaha több rendezvénynek is otthont adó és sok szép emléket rz Kultúrpark a közeljöv ben talán újra „életre kelhet”.

BERKESD

Több mint 300 résztvev vel, 27 nevezett

csapattal zajlott a **IV. Berkesdi Kakaspörkölt-f z verseny** augusztus 20-án. A f z verseny

1. helyezette Horváth Zsolt és csapata berkesdi lakosok,
2. helyezett Appel János és csapata Diósvizlőről,
3. helyezett Trendl Józsefné és csapata Berkesdr l és Erzsébetr l.

A bemutatott hagyományos berkesdi étel a kukoricás hurka volt, melyet Krausz Györgyné és segít i készítettek el. A „berkesdi kukoricás hurkát” mindenki megkóstolhatta.

A délutáni kulturális program nagy tapsot kapott szerepl i a Nagypalli Asszonytorna Klub, az Erzsébeti Gyerme Modern Táncsoport, a Berkesdi Nyugdíjasklub Asszonykórusa valamint a Pécsi ANK M - vészeti Tagozatának Mazsorett csoportja voltak.

Az egész napos program a délutáni es t követ en a kultúrházban folytatódott. A szabadtéri bulit éjfélíg tartó bál helyettesítette.

A rendezvény sikeréhez hozzájárultak támogatásukkal: Allianz Hungária Biztosító zRt, Mecsekvidéke Takarékszövetkezet, Aranycipő Kft, Debmüt zRt, Stiefel György, Rattinger József, Fábian Antal, Leopold Györgyné. Támogatásukat ezúton is köszönjük.

KÁTOLY

Augusztus 11-én a kátolyi Falupincénél tartotta összejövetelét a **Pécsvárad Mozgáskorlátozottak Klubja**. A közös ebéd után kötetlen beszélgetés, fontosabb egyesületi információk és nem utolsósorban vidám nótászó hangzott a hegyen. Köszönet a pécsvárad Önkormányzatnak a vidéki klubtagok szállításáért.

MECSEKNÁDASD

A Nádásdi Búcsú képes beszámolója

Augusztus 14-én a budapesti Német Nemzetiségi Gimnázium diákjainak rendezésében és el adásában a Csak Színház/ Nur Theater c. vidám bohózatot láthatták a néz k.

A szekszárdi Deutsche Bühne augusztus 18-i el adásán az 500 f s néz teret meg-



töltötték a helyi, valamint a testvérségségb l településünkre látogató vendégek. „A ház a határon/ Haus auf der

Grenze” cím abszurd tragikomédia a határok értelmetlenségét érzékeltette sajátos megközelítésben.

Két m vészeti kiállítás is várta a Nádásdi Búcsú látogatóit: Künsztler Róbert me-



ceknádásdi amat r fotográfus Mecseknádasdon és környékén készített természetfotóit és a 48. évében járó Dechandt Antal képz m vész 48 kisplasztikáját és szobrát tekinthették meg a Mesterségek Házában.

A hagyományokhoz híven ezúttal is gazdag folklórm sor várta az érdekl d ket a



Gesztenyésben. Láthatták többek között a Mecseknádásdi lakodalmast és Frammersbachi Spielmannszug együttest.



ERD SMECSKE

"V. Elszármazottak Találkozója" Erd smecskén

2007. augusztus 25-én, szombaton, az Erd smecskéi Német Önkormányzat szervezésében került megrendezésre az „5. Erd smecskér l Elszármazottak Találkozója”.

Az els találkozó 10 évvel ezel tt, 1997 szeptemberében volt, így az idei találkozó jubileumnak számított. A nap programját is a jubileumi alkalomnak megfelelő en állítottuk össze, de hagyományainkra épít-

KÖZÖSSÉGI ÉLET

ve.

Az ünnepi program 14 órakor a község római katolikus templomában kétnyelvű szentmisével kezdődött, melyet Schraub Ádám tisztelendő úr celebrált. A szentmise után – a templommal szembeni kis parkban – szépen felújított Nepomuki Szent János szobor került felszentelésre.

A népes vendégsereg ezután az Általános Iskola udvarában felállított sátorban egy



színes kultúrmmoron vett részt, mely 15 óra 30 perckor kezdődött. A polgármesteri köszöntő, a himnusz és az ünnepi beszéd után kultúrccsoportok szórakoztatták a közönséget. Fellépnek közöttük köszöntöhetők az Erdősmecskéi Német Nemzetiségi Gyermektánccsoportot, a „Mohács” Nemzetiségi Néptánc-együttest, akik német és Kalocsa vidéki táncokat mutattak be. Görcsönydobokáról és Somberekről érkezett hozzánk Blum Zsanett és Rittlinger Marci bácsi, akik szép dalaikkal kápráztatták el a megjelenteket. A különleges alkalomnak megfelelően, elsősorban ízben köszönthettünk Erdősmecskén külföldi fellépőket. Ausztriából, Schwechat környékéről érkezett hozzánk az „Aufreißplattler” – csoport, akik hagyományos osztrák táncok mellett, egy modern show-



blokkal mutatkoztak be Magyarországon. Lényegzős produkciójukat fergeteges tapsviharral köszöntötte meg. A közös finálé alatt valamennyi szereplő együtt énekelte a „Nach meiner Heimat” című dalt, melyhez a zenei kíséretet Rittlinger Marci bácsi és az osztrák vendégek harmonikása biztosította.

A műsor végére elkészült a finom töltött káposzta, a vacsora ideje kellemes beszélgetésekkel és a viszontlátás örömeinek ün-

neplésével telt.

A jubileumi programot hajnalig tartó, nagyon jó hangulatú bál zárta.

A nap során megközelít legfeljebb 300 főt láttunk vendégül Erdősmecskén, és igazán örülünk, hogy ilyen sokan visszatértek egykori falujukba.

Az egykori mecskeiek hazavágyódása, illetve az itt élők hazaszeretete tette lehetővé eddigi találkozásainkat és ennek reményében hívunk és várunk mindenkit a következő találkozóra, 2009-ben.

Hengl Mónika Erdősmecskéi Német Önkormányzat elnöke

LOVÁSZHETÉNY

Ismét sok látogatót vonzott a **Pusztakisfalui Nap (XII. Üvegszimpozíció)** július 28-án a Pusztakisfaluiért Egyesület szervezésében. Volt lovas, majd motoros felvonulás, felléptek óvodások és nyugdíjasok, a kápolnában ünnepi misét celebráltak. Egész nap kézműves bemutatók, agyagpartfalmászás, íjászati bemutató, egy üvegiállítás és a Pusztakisfalui természeti értékei c. kiállítás várta a vendégeket.

ZENG VÁRKONY

Augusztus 25-én rendezték meg a hagyományos **Falunapot** a településen. A zenés ébresztés után számos bográcásban rotyogott az étel, az asszonyok pedig az almáspitesüt versenyen „mérkőzhettek meg”. A nap folyamán lovaskocsival lehetett bejárni a falut a gyermekek nagy örömeire, de két szolgáltató a kézműves játszóház is. A Tájház, a Fülepi Lajos Emlékszóba és a Szalma-Kincs-Tár pedig egész nap belépő díj nélkül várta az érdeklődőket. A nap zenés nosztalgiaesttel zárult a falu régi zenészeinek részvételével.

SZELL

Augusztus 26-án, vasárnap a testületi tagok, kirándulást szerveztek a település melletti szőlőhegyre. Valamennyi korosztály képviseltette magát, a legfiatalokból álló népes társasággal jó hangulatban tellett az idő. E közben, Vörmária irányításával, bográcásban folyt a krumpliciprikás, melyet a jelenlevők jói-



z en elfogyasztottak. Volt egy díszvendég, ifj. Pál Barna személyében, aki kedves

közvetlenségével, mosolyt és jókedvet várásolt az ottkörülvén kíváncsiskodóknak. A kirándulás, jó példája volt a közösségi élet pozitív hagyományainak sajátos módon történő megvalósításának.

Szondi Imre

PEREKED

Perekeden 2007. augusztus 25-én került megrendezésre a **II. Fűvőszenekeari**



Találkozó, mely rendkívül színes, sokrétű programjával szórakoztatta az odalátogatókat. A rendezvényt nagy érdeklődés kísérte. A Baranya Fekete Gyémánt Fesztivál Fűvőszenekeari, az Apáczai Nevelési Központ mazsorett csoportja, a Bányász Kulturális Szövetség Hip-Hop tánccsoportja, a Sásd Városi Koncert-



fűvőszenekeari, a Zengvárkonyi Hagymányos Népi Együttes, a Pécsi Nemzeti Színház musical énekesei: Fertály Katalin és Götz Attila színvonalas műsora később estig szórakoztatta a lelkes közönséget. Mindeközben a település templomában rendezett festmény- és rajzkiállításban gyönyörködhetnek az érdeklődők. Pereked történetében igen nagy jelentőségű kulturális eseményről szép emlékekkel távozhattak a résztvevők, ezért köszönet a rendezvény támogatóinak: Pécsváradi Aranycipő Kft., Baranya Megyei Önkormányzat, Bányász Kulturális Szövetség, Bogádi Pékség, Fontányi Borház, Fotovideopro Stúdió, Gárván Nyomda, Illés Bt, Italtolt Bogád, Karasica-völgye Vadász-társaság, Kovács Gyuláné, MTV Pécsi Stúdió, Memória Cégszervíz, Nagy Gyula, Nestlé Hungaria Kft., Pécsi Kistérségi Társulás, Pécs TV Kft., Pécsvárad, Pécsudvard, Lothárd Önkormányzatok, Profi Plán Kft., Tajti Music, Varga Bt. Bogád, Vasasi Gazdabolt.

PROGRAMAJÁNLÓ

ERZSÉBET

Elszärmazottak Találkozója Erzsébeten
Szeptember 15-én (szombaton) Erzsébet község (valaha Püspökszenterzsébet, Szenterzsébet) szeretettel várja vissza a faluból elszärmazottakat egy egymást fel- és megismer délutánra.

A program:

13:00 Szentmise, római katolikus templom

14:00 Polgármesteri köszönt

14:15 Rövid séta a falu utcáin, kötetlen beszélgetés

15:00 Kulturális m sor

16:00 A vendégek elbeszélései a régi szül faluról

17:00 Kötetlen beszélgetések, a falu sz l szgazdái által följánlott borok mellett Minden korosztályt nagy szeretettel várunk az els Elszärmazottak Találkozására!

Kérjük, adják tovább a hírt a régi örszébetieknek!

Érdekl dni: 06 20 947 8818

BERKESD

Szeptember 15-én lesz Berkesden a **szüreti felvonulás és bál**. Ötödik éve kerül megrendezésre a BIFÖK szervezésében a hagyomány rz felvonulás. A Felvonuláson és a bálon a zenét a Harold zenekar szolgáltatja.

HIDAS

Kemencés sütéssel b vül a Szüreti multság!

Az október 13-án esedékes szüreti multság további programokkal b vül majd Hidason, hiszen az eddig megszokott délutáni felvonulás mellett a község tájházának udvarán már aznap délel tt megkezd dik a nyilvános kürt s kalács és kuglófsütés az ottani kemencében. A tájház udvarán a Kardoss Színházcsoport is bemutatja legújabb darabját Egy szem sz l címmel, a Hidas Hangutánczó kórusa pedig dalokkal fokozza a jókedvet. A tervek szerint a Hidas Néptánc Egyesület is itt kezdi meg kétórás felvonulását, amely a feldíszített lovas kocsik jóvoltából minden településrészen látható lesz. A táncos fiatalok vendégtoborzó „turnéja” a Tamási Áron M vel dési Háznál ér majd véget, amely épületben este szüreti bál zárja a napot. A rendezvényre mindenkit szeretettel várnak!

PÉCSVÁRAD

A PIFÖ **szabadtéri filmvetítésekkel** vár hétf esténként. Ami garantált: csillagfényes éjszaka, örökzöld filmek, ingyen popcorn és limonádé, varázslatos hangulat. Ha könny szórakozásra vágysz, gyere el! A belépés ingyenes, a vetítéseket 20:30-kor kezdjük az Ifjúsági klubban (régit zoltó szertár), rossz id esetén a klubban.
Szeptember 10.: Több, mint test r
Szeptember közepét l várhatóan új id -

pontban vár mindenkit a Lime Mozi! Több információt a oldalon találtak! www.pifo.hu

Szeptember 13-án, csütörtökön 9 órától a m vel dési házban **babaruhabörze** lesz. Szeretettel várunk minden anyukát, nagymamát a térség valamennyi településér l árusítani és vásárolni egyaránt!

Szeptember 14-én, pénteken 18 órakor teaház keretében **Virágbirodalom** címmel kiállítás nyílik **Kékes Tóbiás fotóiból**. A kiállítást megnyitja: Pilári Gábor bábjátékos, majd **diavetítéses beszámoló** következik az **Els Magyar M vészeti Szahara Expedícióról a m vel dési központban**.

Ringató

Szeptember 19-t l, szerdánként 9.10-9.40 órakor énekes, mondókás, játékos foglalkozás várja a várandós mamákat, anyukákat és 3 év alatti gyermekeiket a m vel dési központban. Baliné Valkai Anita, pedagógus, Ringató foglalkozásvezet azokat hívja, akik szeretnek játszani, együtt énekelni a kicsinyekkel oldott, szeretettel léghkörben. A zene komplex hatására spontán fejl dik többek között a beszédkézség, a mozgás, a kitartó figyelem. A programról részleteket a honlapon olvashatnak. A foglalkozásokra öt alkalomra szóló bérletet válthatnak 2500,- forintért, melyet tetszés szerinti id ben használhatnak fel. (Egy édesanya csak egy gyermeke után fizet!)



Gesztenyeszüret a Zeng alján

Idén **2007. október 12-14.** között rendezik meg a nagy érdekl désre számot tartó eseményt. Részletes programról következ számunkban nyújtunk tájékoztatást. Annyi azonban biztos, hogy a szervez k folytatják a hagyományokat, továbbra is a népm - vészeté lesz a f szerep: szombat délutántól vasárnap délutánig a hagyomány rz népi együttesek bemutatkozásait tekinthetik meg az érdekl dik szabadtéren és a színházteremben egyaránt.

A vásári forgatag is szerves része a rendezvénynek: a kézm veselek, népm - vészek kirakódó vásárral és bemutatókkal színesítik a f utca hangulatát. Utcaszínházak, mutatványosok el adásai gyermekeknek és feln tteknek egyaránt élményt nyújtó produkciói is várhatók. Hagyományossá váltak a rendezvényhez kapcsolódó kiállítások is, idén Mánfai György fotográfus és a magyarlukafai Kap-

tár Egyesület kézm vesei mutatkoznak be munkáikkal és a fesztivál ideje alatt



kézm ves foglalkozással.

A rendezvény részét képezi a térség gasztronómiai kultúrájának a bemutatása is. Az ide látogatók a „Borok Utcájában” ízlelhetik meg a tájegység borait, és hozzá a híres sültgesztenyét. A jókedvet kórusok bemutatkozása, bordalok, izes, olykor pajzán népdalok is fokozzák. Gesztenyével készült ételek, f leg sütemények receptjeit is össze kívánjuk gy jteni, és kóstolóval, versennyel tesszük teljessé a kulináris élvezeteket. A helyi vendéglátósok szintén speciális fogásokkal, menüajánlatokkal készülnek a rendezvényre.

Új rovatot indított a Pécsváradi Tourinform Iroda **Bemutatjuk....** címmel, melyben kistérségünk és a környék ismert vagy kevésbé ismert látnivalóit, érdekességeit mutatja be. Várják az Önök ötleteit, javaslatait szívesen fogadjuk ehhez a rovatához kapcsolódóan is!



Elsként a pécsváradi **Samu Géza Múzeumot** mutatjuk be, mely talán nem túl ismert, de igen különleges és értékes múzeum.

Samu Géza szobrászm vészt Kígyós Sándorhoz f z d barátsága kötötte Pécsváradhoz. A m vész nagyon fiatalon távozott közülünk, de rövid élete során korának meghatározó szobrászává vált. Különleges faágak, bokortörédek, gyökéralakzatok a m vei. M alkotásait a

PROGRAMAJÁNLÓ

természet átalakításával teremtette meg tövisek, tollak, kövek, csontok, vas és bronz felhasználásával, faragással, csiszolással, fonással. Nagyon gyakran használt fel népi használati tárgyakat, valamint sokszor



népmesei, balladai elemeket is beleépített szobraiba.

2000-ben nyílt meg állandó kiállítása a régi „hegyi” iskolában. Az épület maga is gyönyörű, kiállítóterem kialakítása pedig igen hangulatos.

Az épület földszintjén egy iskolatörténeti kiállítás látható, hiszen az 1823-ban épült, egykori katolikus iskolában járunk. Az osztályterembe lépve a 30-as évekbe csöppenünk, és felidézhetjük, milyen körülmények között folyt akkoriban az oktatás. Sok érdekességet találunk, és nem utolsósorban kellemes élményeket idézhetnek fel azok is (mint én is – a szerk.), akik még ide jártak iskolába.

A múzeum egész évben látogatható (Iskola u. 2. sz. Tel: 72/465-305). Kulcs a gondnoknál, Puskás Kati néninél található, akire sokan emlékezhetnek, mint „rettegett”, de imádni való egykori pedellusra.

B sz Patrícia

Baba-mama Klub

Minden második pénteken 10 órától gyűnek össze a kismamák, anyukák és a gyermekeik, hogy eladásokat hallgassanak meg, és egymás között is kicserélhessék tapasztalataikat, megvitassák problémáikat. A következő találkozások témája:

- Szeptember 7. Kreatív angol nyelvi foglalkozás 3 hónapos kortól 14 éves korig – Somogyi Tóth Eszter bemutató-foglalkozása

- Szeptember 21. Tapasztalatok a babaúszásról – Maróthi Ditta babaúszás-oktató

- Október 5. Egyéves születésnap! – egy éve alakult klubunk ünnepi találkozója

Minden alkalomra szeretettel várjuk az érdeklődőket. Külön öröm volna számunkra, ha a kistérség más településeiről is köszönhetnénk anyukákat, kismamákat!

KÉKESD**Szüreti felvonulás és bál**

Kékesden a helyi hagyományok ápolá-

saként idén is megrendezik a több évtizedes múltra visszanyúló szüreti felvonulást **2007. szeptember 15-én**. Ez az esemény az idős emberek számára egy kisebb utazásnak is megfelel, amint meglátják az akár száz éves népviseleti ruhakollektívákat, melyeket ők és szüleik is már büszkén viseltek. A program kora délután a fiatal legények felvonulásával kezdődik, házról házra járva kéri ki a pompába öltözött párjukat, majd együtt végigtáncolják a falu utcáit. A napot egy fergeteges bál zárja.

A felvonulásra és a szüreti bálra is sok szeretettel várunk mindenkit!

MECSEKNÁDASD

Augusztus 20-án nyitották meg ünnepélyes keretek között a Német Nemzetiségi Tájház Sötét szobájában a **"Két évszázad szészete-borászata"** című kiállítást. Az anyag máris számos látogatót vonzott, de állandó kiállításként a továbbiakban is szeretettel várja a vendégeket. A bemutatott eszközök a tájház kínálatát gazdagítják.

SPORTHÍREK**KÁTOLY**

Augusztus 20-át sportrendezvényekkel ünnepeltük: a meghívott szomszédos települések, Erzsébet és Kékesd labdarúgócsapataival játszott mérkőzések zajlottak 9 órától a kora délutáni órákig a kátolyi sportpályán. A vendégek nem tudták legyőzni a házigazda Kátoly csapatát, így a kupa újra ide került, de nem ez a fontos, hanem maga a sport, és a fiatalok közös játéka barátságosága.

PÉCSVÁRAD

Gyzelemmel kezdte **NB III.-as szereplését** a Pécsvárad! Bogád csapatát verték meg hazai pályán 4-1 arányban (góllövők: Somodi, Veit, Tóth, Miklós). Sajnos, azóta már egy Kaposváron elszenvedett vereségen is túl vannak a fiúk: nagy küzdelemben, 3-2 arányban maradtak alul, de mindenki egyetértett abban, hogy nem játszottak alárendelt szerepet, a gyzelemet is megérdemelték volna. A pécsváradai gólszerzők: Tóth és Bocz.

Az új szezonra és az új kihívásra a követ-

kező változásokkal készült a csapat: Új igazolások: Krausz Zoltán, Veit Péter és Bocz Gábor. Távozott: Sándor László. A csapat edzője továbbra is Lutz Jakab.

MECSEKNÁDASD

A Nádasdi Búcsú keretében került sor az **NB II. bajnoki érmek ünnepélyes átadására**. Mint arról már beszámoltunk, az ifi csapat a második helyen zárta a bajnokságot. A jól összeszokott csapattal szemben elvárás volt az éremszerzés. Gratulálunk a csapatnak, edzőjüknek, Krasz Jánosnak további szép sikereket kívánunk, azoknak a játékosoknak is, akik az új szezonban a felnőttek között folytatják a játékot.

Az ünnep részeként ismét megmérkőztek egymással az Öregfiúk és a Spartacus SE jelenlegi csapatai. Igazságos döntetlen született, hiszen nem a gyzelem, hanem maga a játék a fontos.

www.zengovidek.hu

MEGHÍVÓ

KEDVES HÍV TESTVÉREK!

Isten dics ségére felállíthatjuk a közadakozásból megvalósult **Golgotai Fakeresztet**, a Szent Vér Keresztjét Pécsváradon, a Munkácsy M. utca és a Heged s I. utca találkozásánál.

A Kereszt Szabó László szobrász alkotása.

Az ünnepélyes beszertelési szertartására **2007. szeptember 14-én, pénteken 14 órakor** kerül sor.

A Keresztet felszenteli Antal Géza pécsváradí apátplébános, ünnepi köszönt t mond Zsáli János polgármester.

Álljon a Kereszt Isten dics ségére, mindannyiunk javára, örömére és lelkünk üdvére!

Az ünnepélyes szertartásra mindenkit szeretettel várunk!

10 éves az óbányai Fazekas-kiállítás!

Kiállítási anyagunk erre a nyárra kib vült a pécsi Janus Pannonius Múzeum Néprajzi Osztályának és a szekszárdi Wosinszky Mór Megyei Múzeum óbányai gy jteményének néhány válogatott darabjával, valamint a bárdudvarnoki Nemzetközi Üveg Alkotótelepnek az üvegm vességr l bemutatott dokumentációs és tárgyi anyagaival.

A kib vített kiállítás megtekinthet szeptember 16-ig.

Szeretettel várjuk látogatóinkat!

(Elnézést kérünk az óbányaiaktól, technikai hiba miatt meghívásuk nem jelent meg az el z számban. De még van id , látogassák meg a jubileumi kiállítást – érdemes! – a szerk.)

HIRDETÉSEK

Hirdetési árak

Lakossági apró (10 szóig): 500 Ft

Keretes apró:

1/16 oldal (45X45 mm): 2500 Ft

1/8 oldal (90X45 vagy 45X90): 4500 Ft

1/4 oldal (90X130 vagy 130X90): 10.000 Ft

1/2 oldal: 25.000 Ft

1 oldal: 50.000 Ft

3 vagy több megjelenés esetén: 10 % kedvezmény

Egyéb hirdetési igények teljesítése külön megegyezés alapján történik!

A hirdetéseket csak az erre a célra meghatározott oldalakon közöljük!

Levélben, faxon és e-mailben történ megrendelés esetén kérjük a hirdetési díjat belföldi postautalványon (rózsaszín csekk) küldjék el címünkre.

Kérjük számlaigényüket jelezzék! Köszönjük!

MÉZ ELADÓ!

Garantáltan jó min ség méz
egész évben eladó!

Hochrein, Pécsvárad, Zeng köz 2.

Tel.: 72/465-780

Szítanyomás munkaruhára, pólóra, fényvisszaver mellényre, etc.,
tel: 20-375-8114.



Keressen minket a részletekért!

Telefon: 06.30.475.88.19, E-mail: komlomed@gmail.com

Gránit - Márvány - Műkő

Síremlékek és Épületmunkák

Garanciával



Érdeklődni:

Kácsor András
Kőfaragó

Tel: 06 20 590 15 79

06 20 590 12 78

Cím: 7632 Pécs, Deák F. utca 148

ZENGŐVIDÉK

A Pécsváradí Többcélú Kistérségi Társulás
havonta megjelen információs lapja
Megjelenik 5500 példányban.

Felel s kiadó: Dr. Wekler Ferenc elnök
Szerkeszt : Gászné B sz Bernadett
Szerkeszt ség, nyomdai el készítés: Komlóméd Kht.,
7761 Kozármisleny, Széchenyi u. 29.

Tel.: 06-30/475-9078

e-mail: gasz.bernadett@gmail.com

Készült a Völgység Nyomdában

Tel: 74/451-812

Az újság internetes szolgáltatója a Drávanet Rt.!

web: www.zengovidek.hu

ISSN 1786-4690